



200256



200257



200258



200270



200275

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	210
1.1 Значение символики.....	210
1.2 Меры предосторожности.....	211
1.3 Использование по назначению.....	215
2. Общие сведения	216
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	216
2.2 Защита авторских прав	216
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	216
3. Транспортировка, упаковка и хранение	217
3.1 Транспортная инспекция.....	217
3.2 Упаковка	217
3.3 Хранение	217
4. Технические данные	218
4.1 Описание частей прибора.....	218
4.2 Технические характеристики	223
5. Инсталляция и обслуживание	225
5.1 Установка и подключение	225
5.2 Обслуживание.....	227
6. Очистка и техобслуживание.....	231
7. Возможные неисправности	233
8. Утилизация	234

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Угроза получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- При нормальной эксплуатации поверхности конденсатора и компрессора могут быть горячими. Во избежание получения ожогов ладоней или рук, к ним не следует прикасаться голыми руками. Следует пользоваться защитными рукавицами!



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- В приборе не следует хранить горючих или взрывных предметов таких, как эфир, нефть или клей.
- Никогда не очищать прибор с применением легковоспламеняющихся жидкостей. Образующиеся пары могут стать причиной пожара или взрыва.
- Вблизи от этого или других приборов не складировать бензин или другие субстанции, которые могут стать причиной пожара. Пары могут создать угрозу возникновения пожара или взрыва.
- В приборе не хранить взрывные предметы такие, как банки с взрывчатыми рабочими веществами.
- Не допускать повреждения холодильного контура.

1.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор был спроектирован и сконструирован для использования в промышленных условиях, и должен обслуживаться только квалифицированным персоналом ресторанов, столовых и подобных гастрономических заведений.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Саладетта предназначена только для **охлаждения, приготовления и продажи** салатов, фруктов, овощей и холодных блюд.

Саладетту не следует использовать для:

- хранения легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов, таких как спирт, бензин, эфир или клей;
- хранения фармацевтических продуктов или консервированной крови.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой вследствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

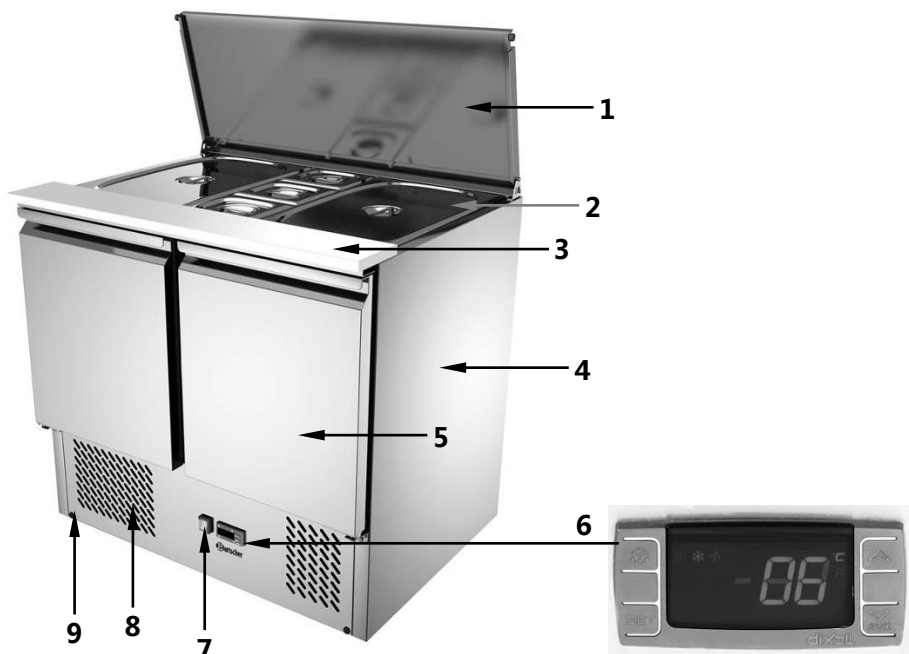
Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

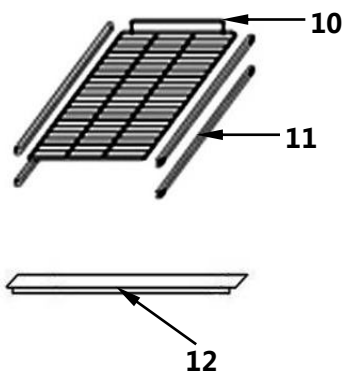
4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора

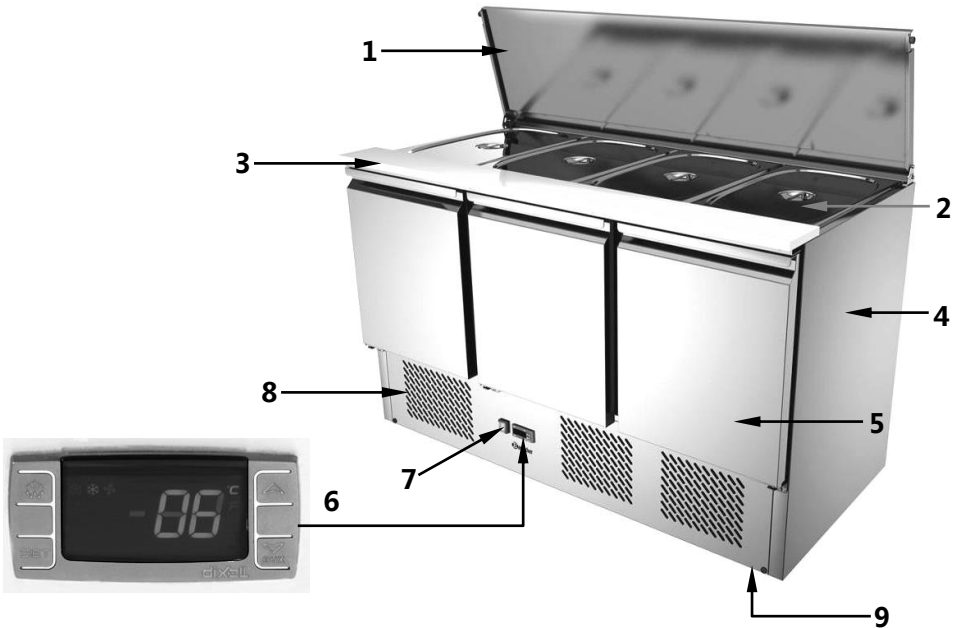
200256



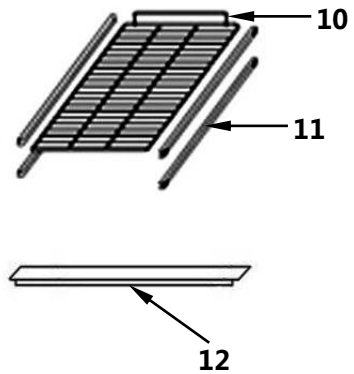
- 1 Крышка холодильной ванны
- 2 Холодильная ванна
- 3 Разделочная доска
- 4 Корпус
- 5 Двери (2)
- 6 Цифровой регулятор температуры
- 7 Переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** с сетевой контрольной лампочкой
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Ножки (4)
- 10 Решетка-полка (2)
- 11 Направляющие для решетки-полки
- 12 Мостик для гастроемкостей GN (8)

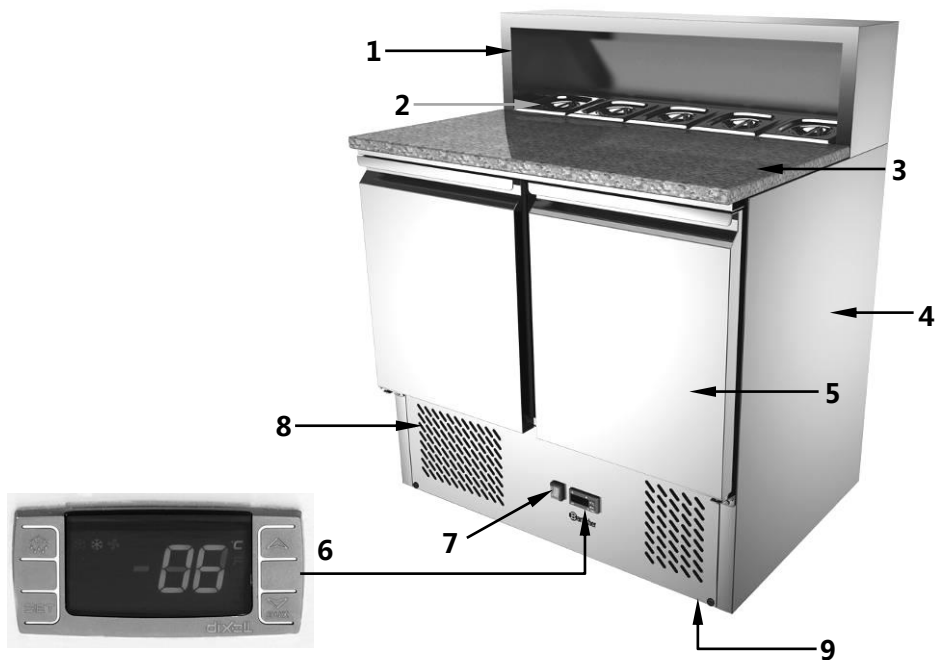


200257

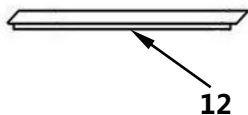
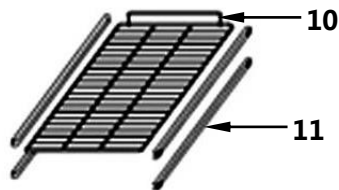


- 1 Крышка холодильной ванны
- 2 Холодильная ванна
- 3 Разделочная доска
- 4 Корпус
- 5 Двери (3)
- 6 Цифровой регулятор температуры
- 7 Переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** с сетевой контрольной лампочкой
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Ножки (4)
- 10 Решетка-полка (3)
- 11 Направляющие для решетки-полки
- 12 Мостик для gastronormов GN (10)

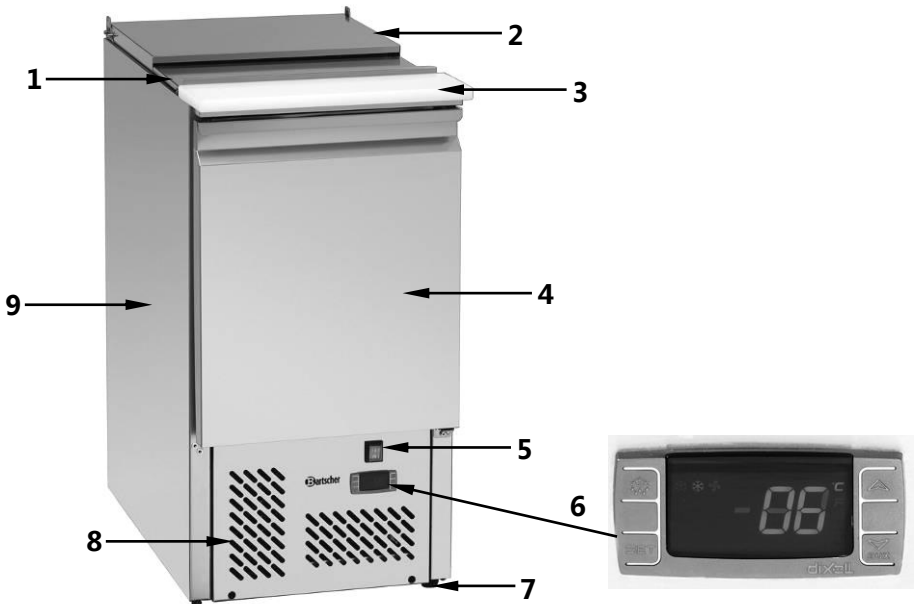




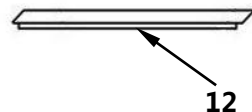
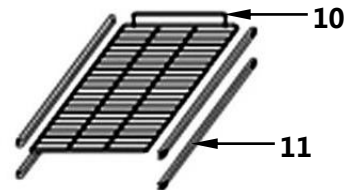
- 1 Холодильная надставка
- 2 Холодильная ванна
- 3 Гранитная столешница
- 4 Корпус
- 5 Двери (2)
- 6 Цифровой регулятор температуры
- 7 Переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** с сетевой контрольной лампочкой
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Ножки (4)
- 10 Решетка-полка (2)
- 11 Направляющие для решетки-полки
- 12 Мостик для гастроемкостей GN (4)

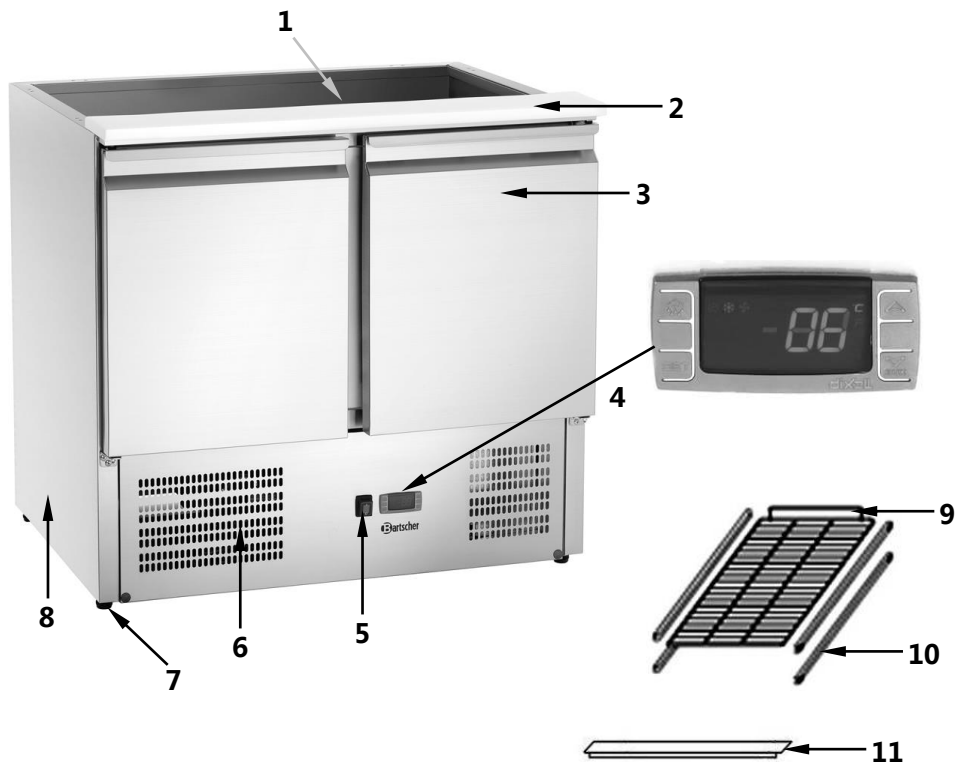


200270



- 1 Передвижная часть крышки ванны для гастроемкостей GN
- 2 Откидная часть крышки ванны для гастроемкостей GN
- 3 Разделочная доска
- 4 Двери
- 5 Переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** с сетевой контрольной лампочкой
- 6 Цифровой регулятор температуры
- 7 Ножки (4)
- 8 Вентиляционные отверстия
- 9 Корпус
- 10 Решетка-полка (1)
- 11 Направляющие для решетки-полки
- 12 Мостик для гастроемкостей GN (2)





- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Выемка для установки
гастроемкостей GN | 7 Ножки (4) |
| 2 Разделочная доска | 8 Корпус |
| 3 Дверь (2) | 9 Решетка-полка (2) |
| 4 Цифровой регулятор температуры | 10 Направляющие для решетки-полки |
| 5 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с
сетевой контрольной лампочкой | 11 Мостик для гастроемкостей GN (8) |
| 6 Вентиляционные отверстия | |

4.2 Технические характеристики

Название	Салатетта Mini 900T2	
Артикул:	200256	
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ для 2 x 1/1 GN и 3 x 1/6 GN (или 6x 1/3 и 3x 1/6), емкости GN глубиной 150 мм*** 	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2 двери ▪ динамическое охлаждение 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ электронное управление ▪ испарение талой воды ▪ с испарителем в кожухе из пенки
Материал:	корпус: хромоникелевая сталь; разделочная доска: полиэтилен	
Объем:	260 литров	
Параметры присоединения:	0,204 кВт / 220-240 В 50 Гц	
Темп. диапазон:	0 °С до 10 °С	
Хладагент:	R134a	
Размеры:	Ш 900 x Г 700 x В 870 мм	
Вес:	61,6 кг	
Оснащение:	2 мостика: длина 326 мм, ширина 25 мм; 2 мостика: длина 535 мм, ширина 35 мм; 4 мостика: длина 174 мм, ширина 25 мм	

Название	Салатетта 1365T3	
Артикул:	200257	
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ для 4 x 1/1 GN или 2x 1/1 и 4x 1/2, емкости GN гл. 150 мм*** 	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 3 двери ▪ динамическое охлаждение 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ электронное управление ▪ испарение талой воды ▪ с испарителем в кожухе из пенки
Материал:	корпус: хромоникелевая сталь; разделочная доска: полиэтилен	
Объем:	390 литров	
Параметры присоединения:	0,321 кВт / 220-240 В 50 Гц	
Темп. диапазон:	0 °С до 10 °С	
Хладагент:	R134a	
Размеры:	Ш 1365 x Г 700 x В 870 мм	
Вес:	87,2 кг	
Оснащение:	3 мостика: длина 326 мм, ширина 25 мм; 3 мостика: длина 535 мм, ширина 35 мм; 4 мостика: длина 174 мм, ширина 25 мм	

Название	Салатетта для пиццы 900T2	
Артикул:	200258	
Исполнение:	▪ надставка для 5 x 1/6 GN (или 2 x 1/3 GN и 1 x 1/6 GN), емкости GN глубиной 150 мм***	
	▪ 2 двери ▪ динамическое охлаждение	▪ электронное управление ▪ испарение талой воды ▪ с испарителем в кожухе из пенки
Материал:	хромоникелевая сталь с гранитной столешницей	
Объем:	260 литров	
Параметры присоединения:	0,204 кВт / 220-240 В 50 Гц	
Темп. диапазон:	0 °С до 10 °С	
Хладагент:	R134a	
Размеры:	Ш 900 x Г 700 x В 1080 мм	
Вес:	90,0 кг	
Оснащение:	4 мостика: длина 174 мм, ширина 25 мм	

Название	Салатетта 438T1	
Артикул:	200270	
Исполнение:	▪ 1 дверь, возможность изменения стороны петель	
	▪ динамическое охлаждение ▪ электронное управление	▪ испарение талой воды ▪ с испарителем в кожухе из пенки
Материал:	корпус: хромоникелевая сталь; разделочная доска: полиэтилен	
Параметры присоединения:	0,23 кВт/ 230-240 В 50 Гц	
Темп. диапазон:	0 °С до 10 °С	
Хладагент:	R134a / 150 г	
Объем:	140 литров	
Размеры:	Ш 438 x Г 700 x В 882 мм	
Вес:	43,0 кг	
Оснащение:	2 мостика: длина 535 мм, ширина 35 мм; 1 полка 1/1 GN, Ш 335 x Г 570 мм	

Название	Салатетта 900T2 +GL	
Артикул:	200275	
Исполнение:	▪ для 3x 1/6 GN и 2 x 1/1 GN, гастроемкости GN гл. 150 мм***	
	▪ 2 двери ▪ динамическое охлаждение	▪ электронное управление ▪ испарение талой воды ▪ с испарителем в кожухе из пенки
Материал:	корпус: хромоникелевая сталь; разделочная доска: полиэтилен	
Параметры присоединения:	0,187 кВт / 230 В 50 Гц	
Темп. диапазон:	0 °С до 10 °С	
Хладагент:	R134a / 200 г	
Объем:	250 литров	
Размеры:	шир. 900 x гл. 700 x выс. 850 мм	
Вес:	57,0 кг	
Оснащение:	2 решетки 1/1 GN, нержавеющая сталь; 2 мостик: длина 326 мм, ширина 25 мм; 2 мостика: длина 535 мм, ширина 35 мм; 4 мостика: длина 174 мм, ширина 25 мм	

Оставляем за собой право на технические изменения!

***Поставка без гастроемкостей GN!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Установка и подключение



ВНИМАНИЕ!

Установку и подсоединение прибора следует поручать исключительно квалифицированному персоналу.

Установка

- Распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.
- Установить прибор на стабильной, сухой, ровной и водостойкой поверхности, приспособленной к воздействию высоких температур, с грузоподъемностью, достаточной для веса прибора вместе с его содержимым.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может отрицательно повлиять на эффективность охлаждения и расход энергии.

- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Следует соблюдать 10 см расстояния по бокам и сзади, а также 30 см от потолка или шкафов.
- **Никогда** не следует закрывать вентиляционные отверстия прибора.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Избыточное количество влаги может стать причиной повреждения прибора. Оптимальные условия работы в месте установки прибора достигаются при температуре окружения от 10 °C до 30 °C и относительной влажности 30-55%.
- Во избежание повреждений ножек или другого оснащения, в случае перемещения прибора его следует приподнимать (например, с помощью погрузчика с вилочной платформой).
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.
- После установки прибора в предусмотренном месте его следует выровнять, вкручивая или вкручивая ножки.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

Подключение



**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!
В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров!

- Если во время транспорта прибор будет расположен горизонтально, его можно подключать только по истечении 2 часов (встроенная конденсационная единица).
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Контур электрической розетки должен иметь защиту 16А. Подключение следует выполнять только непосредственно к настенному гнезду, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

Перед началом эксплуатации

- Перед первым вводом в действие следует очистить салатетту. Учеть рекомендации, содержащиеся в п. 6 „Очистка и техобслуживание“.
- Подсоединить прибор к одиночной, заземленной розетке.
- Включить прибор, используя сетевой переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ.**, который находится в передней части прибора. В переключателе загорится зеленая контрольная лампочка питания. На цифровом дисплее появится актуальная температура внутри прибора.
- Перед началом эксплуатации и перед тем как в прибор будут вставлены продовольственные продукты, в нем должна быть достигнута установленная температура.

Цифровой регулятор температуры

Основные настройки температуры были выполнены в заводских условиях и соответствуют рабочей температуре в диапазоне 0 °C до 10 °C внутри прибора. Во время нормальной работы цифровой дисплей показывает актуальную температуру в приборе.

Кнопки Функции



- | | |
|----------------|---|
| SET | Демонстрация требуемых параметров, выбор параметров в режиме программирования или подтверждение процедуры |
| | Ручное включение функции размораживания |
| | В режиме программирования выбор кода параметра, повышение указанной величины |
|
AUX | В режиме программирования выбор кода параметра, уменьшение указанной величины |

Комбинации кнопок

Некоторые функции можно активировать или дезактивировать путем одновременного нажатия разных кнопок.



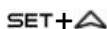
Блокировка и разблокировка кнопок:

- с целью блокировки обе кнопки следует нажать на минимум 3 секунды до момента появления на дисплее **"OFF"** ;
- с целью разблокировки обе кнопки следует нажать на минимум 3 секунды до момента появления на дисплее **"ON"** ;



Переход в режим программирования:

- обе кнопки следует придержать в течение 3 секунд, диоды **°C** или **F** мигают, можно начать программирование.



Возвращение к предыдущему показанию:

- нажать обе кнопки с целью выхода из режима программирования и возврата к предыдущему показанию (температура в приборе).

Светодиодные указатели



Светодиодные указатели на цифровом дисплее показывают состояние активности функции:

Светодиод	Состояние	Значение
	светится	активный компрессор
	мигает	во время задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	показание в единице °C
	мигает	в режиме программирования
	светится	показание в единице °F
	мигает	в режиме программирования

Показание требуемой величины

- коротко нажать кнопку **SET**, чтобы появилось показание требуемой величины;
- повторно нажать кнопку **SET**, или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему показанию.

Изменение требуемой величины (требуемая температура)

- нажать кнопку **SET** и придержать ее в течение 3 секунд;
- появится требуемая величина, а на дисплее будет мигать диод или **F**;
- с помощью кнопок  или  можно уменьшать или увеличивать параметр до момента, когда на дисплее появится требуемая величина;
- новую величину следует подтвердить с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, по истечении которых произойдет автоматическое сохранение установленной величины.



УКАЗАНИЕ!

Другие настройки и изменения параметров можно найти в прилагаемом описании цифрового регулятора температуры и поручить их введение специализированному персоналу.

Выключение прибора

Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, его следует выключить с помощью главного выключателя (положение „O“ (**ВЫКЛ.**)) и отключить от источника питания (вынуть вилку!).





УКАЗАНИЕ!

Воду, которая накапливается на дне прибора можно удалить с помощью сливной трубки, которая находится под прибором.

Размораживание



Автоматическое размораживание

В течение 24 часов прибор автоматически размораживается 4 раза. Часы начинают отсчет времени с момента первого включения прибора.

Если автоматическое размораживание необходимо в других промежутках времени, следует нажать кнопку  и придержать как минимум 2 секунды. На цифровом дисплее появится символ „“.

Размораживание начнется сразу, а очередной его цикл через 6 часов.

Ручное размораживание

Кроме автоматического в любой момент можно активировать ручное размораживание. Для этого следует нажать и придержать кнопку  в течение минимум 2 секунд. Будет введено в действие ручное размораживание. На цифровом дисплее появится символ „“.



УКАЗАНИЕ!

Конденсат испарится автоматически.

Указания для пользователя

- Эксплуатацию салатетты следует начинать только после того, как на дисплее появится величина требуемой температуры.
- Необходимые блюда следует предварительно подготовить и поместить в соответствующих емкостях GN (4.2 „Технические данные“). Далее блюда можно размещать в камерах с дверьми, ящиках или в надставке-витрине.
- В случае необходимости, во время размещения продуктов в салатетте, прилагаемые мостики можно использовать в качестве полок для габаритностей GN.
- Во время первого наполнения или комплектации салатетты следует всегда открывать и наполнять только одну камеру во избежание наклона прибора.
- В салатетте не следует размещать теплые блюда или жидкости, сначала им следует дать остыть до комнатной температуры.
- Продовольственные продукты всегда следует прикрывать или паковать.
- Во время эксплуатации салатетты следует помнить о том, что между внутренними стенками прибора и пищевыми продуктами, которые находятся в ней, должно быть сохранено достаточное расстояние, обеспечивающее свободную циркуляцию воздуха внутри прибора.
- Чем больше предметов находится в салатетте, тем больше открыты двери, тем больше расход энергии.
- С целью ограничения потерь в процессе охлаждения, время открытия дверей/ящиков/крышки следует сократить до минимума. Кроме того, двери/ящики/крышку не следует открывать слишком часто.
- Во избежание возникновения неприятных запахов внутри салатетты следует соблюдать рекомендованные сроки хранения пищевых продуктов и регулярно очищать прибор.
- В случае перерыва в подаче электропитания двери, ящики и крышку салатетты следует оставить закрытыми во избежание потерь охлажденного воздуха.

6. Очистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой прибора его следует отключить от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).

Для очистки прибора не использовать струю воды под давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Прибор следует регулярно очищать во избежание проблем с гигиеной и сбоев в работе прибора.
- Перед началом очистки вынуть продовольственные продукты из прибора и вложить их в холодильник, чтобы они не испортились.

Аксессуары

- Вынуть полки-решетки, мостики и гастроемкости GN из прибора и тщательно помыть их теплой водой с добавлением дезинфицирующего средства, допущенного к контакту с пищевыми продуктами. Очищенные части следует ополоснуть чистой водой и тщательно осушить.

Саладетта

- Раздельную доску и внутреннюю часть прибора следует очистить с помощью дезинфицирующего средства, допущенного к контакту с продовольственными продуктами, а также мягкой салфетки. Упомянутые выше элементы протереть смоченной в чистой воде салфеткой, после чего тщательно осушить очищенные поверхности.
- Внешнюю часть салатетты протереть мягкой влажной салфеткой. В случае необходимости можно использовать мягкое моющее средство.
- **Никогда** не использовать агрессивные чистящие средства, например, чистящий порошок, средства содержащие спирт, растворители, которые могли бы повредить поверхность прибора.
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

Гранитная столешница (200258)

- Гранитную столешницу следует регулярно очищать с помощью мягкой, влажной салфетки. В случае применения моющих средств следует помнить о том, что они должны быть предназначены для очистки натурального камня. Соблюдать рекомендации производителей этих средств.

Конденсатор



ВНИМАНИЕ!

Загрязненный конденсатор оказывает негативное влияние на работу прибора и является причиной повышенного потребления энергии!

Для обеспечения полной исправности прибора следует регулярно (раз в неделю) очищать конденсатор в соответствии с указанными ниже рекомендациями:

- Перед очисткой выключить прибор, отключить от сети электропитания (тянуть за вилку!).
- Открутить винты предохранительной решетки в передней части прибора и снять решетку. Теперь конденсатор доступен для очистки.
- Конденсатор следует очистить с использованием пылесоса с насадкой для обивки или с помощью кисточки, перемещая насадку или кисточку вдоль ребер конденсатора.
- После завершения очистки повторно установить защитную решетку.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

При нормальной эксплуатации поверхности конденсатора и компрессора могут сильно нагреваться. Во избежание получения ожогов ладоней или рук, не прикасайтесь к ним голыми руками. Пользоваться защитными рукавицами!

Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, следует:

- отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!);
- вынуть из салатетты все пищевые продукты;
- очистить прибор в соответствии с описанием выше и тщательно осушить;
- двери/ящики/крышки оставить на некоторое время открытыми, чтобы прибор полностью высох;
- после этого прикрыть прибор с целью предохранения его от пыли и загрязнений.

7. Возможные неисправности

В случае помех в работе следует отключить прибор от источника электропитания. Используя информацию в таблице ниже, следует проверить, можно ли устранить неисправности без привлечения сервиса или информирования продавца.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
<p>Охлаждение отсутствует</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильно вставлена вилка. • Прибор не включен. • Сработал предохранитель системы электропитания. • Нет подачи питания. • Поврежден регулятор температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вынуть вилку и повторно подсоединить. • Включить прибор при помощи переключателя ВКЛ/ВЫКЛ. • Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке. • Проверить электропитание. • Связаться с продавцом.
<p>Недостаточная производительность охлаждения</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильные настройки температуры. • Прибор находится в фазе размораживания. • Слишком близкое расположение источников тепла или непосредственное воздействие солнечных лучей. • Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора. • Пищевые продукты в приборе слишком теплые. • Прибор переполнен. 	<ul style="list-style-type: none"> • Откорректировать параметры температуры. • Подождать до окончания фазы размораживания, проверить эффективность охлаждения. • Обеспечить достаточное расстояние от источников тепла. • Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов. • Остудить продукты перед тем, как они будут помещены в приборе. • Вынуть некоторые продукты из прибора.
<p>Из корпуса вытекает вода</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Засоренная или заблокированная трубка для удаления конденсата. • Прибор не установлен строго горизонтально. 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить трубку для удаления конденсата или удалить предметы, препятствующие свободному выведению конденсата. • Выровнять прибор.

Если нельзя удалить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в сервис или обратиться к продавцу. При этом следует указать:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серийный номер (см. номинальный щиток на задней стенке прибора).

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.